AZORES

VAPORE

BAR . LOUNGE

BEBIDAS
DRINKS

HORÁRIO 10H30 – 01H00

OPENING TIME 10:30 AM – 1 AM

GRAND·HOTEL

· AÇORES · ATLÂNTICO ·

VAPORE

BAR . LOUNGE

Do latim Vapor,

foi a energia que moveu a maior parte da frota
da Empresa Insulana
de Navegação e que a fez navegar nos seus
mais de 100 anos de história.

Entre o continente europeu, os Açores ou mesmo os Estados Unidos da América
foi o vapor que ligou culturas, línguas, pessoas, gerações.

Como diriam os antigos à chegada das embarcações
à ilha de São Miguel: “Hoje é dia de São Vapor”.

From the Latin Vapor,

the energy that powered most of the fleet of the Insulana
Shipping Company and that made it navigate ahead
for more than 100 years.

Between mainland Portugal, the Azores Islands or even the United States
it was the steam (vapor) that connected cultures, languages, people, and generations.

In the old days, when vessels arrived on S. Miguel Island,
people would say: "Today is St. Vapor Day."

COCKTAILS
CLASSICS

CONTEMPORARY COCKTAILS
12,00€

Margarita
Tequila, sumo de lima, triple sec
Tequila, lime juice, triple sec

Expresso Martini
Vodka, café fresco, licor de café
Vodka, freshly made coffee liquer

Dry Martini
Gin, vermute seco
Gin, dry vermouth

Old Cuban
Rum escuro, sumo de lima, espumante, hortelã
Dark rum, lime juice, sparkling wine, mint leaves

UNFORGETTABLE COCKTAILS
14,00€

Perfect Manhattan
Bourbon, vermute, tinto e seco
Bourbon, sweet and dry vermouth

Pina Colada
Rum, xarope de côco caseiro, sumo de ananás
Rum, homemade coconut syrup, pineapple juice

Negroni
Gin, vermute tinto, campari
Gin, sweet vermouth, campari

Old Fashioned
Bourbon, bitters

Para além dos cocktails da carta, podemos fazer todos
os cocktails clássicos, dependo dos produtos disponíveis.

Please note that beyond the cocktails that we have on the menu, we are able
to make any classic cocktail, depending on the availability of the products.

COCKTAILS
SIGNATURES COCKTAILS

COCKTAILS VAPORE BAR & LOUNGE
14,00 €

Lima
Cachaça, xarope de açúcar, cordial de limão galego, espuma de ananás
"Cachaça", sugar syrup, local lime cordial, pineapple spume

Carvalho Araújo
Disaronno, licor de maracujá, sumo de lima
Disaronno, passion fruit liqueur, lime juice

Daiquiri Vapore
Rum, sumo de ananás, bitters e xarope de cerveja preta
Rum, pineapple juice, bitters and stout syrup

Cedros
Whisky, Lajido, xarope de gengibre, sumo de lima, baunilha
Whisky, "Lajido" (local fortified wine), ginger syrup, lime juice, vanilla

Ilha Bella Sour
Vinho licoroso, whisky, sumo de limão, xarope de açúcar
Dessert wine, whisky, lemon juice, sugar sryup

Insulano
Gin, polpa de morango, xarope de gengibre, sumo limão, albumina
Gin, strawberry purée, ginger syrup, lemon juice, pasteurized egg white

COCKTAILS SEM ÁLCOOL
NON-ALCOOLIC COCKTAILS
10,00 €

Aurora
Polpa de framboesa, sumo de ananás & kima Maracujá
Raspberry purée, pineapple juice and local passion fruit soda

Shirley Temple
Ginger ale, grenadine, sumo de lima
Ginger ale, grenadine, lime juice

VODKAS 5cl

Zubrowka – 12,00 €
Absolut Citron – 13,00 €
Vodka Tito´s – 14,00€
Ciroc – 15,00 €
Grey Goose – 16,00 €
Grey Goose Laranja / Orange – 18,00 €
U´luvka – 20,00 €

GIN 5cl

Tanqueray LD – 12,00 €
Bulldog – 12,00 €
Hendricks – 13,00 €
Tanqueray Ten – 13,50 €
Azor Premium – 15,00 €
G´Vine Floraison – 14,00 €
Martin Miller – 16,00 €
Hendricks Grand Cabaret – 16,00 €
Gin Jinzu – 16,50 €
The Botanist– 18,50 €
Monkey 47 – 19,50 €

Gin Açoreano / Azorean Gin
Rocha Negra – 15,00 €

Com tónica schweppes custo extra de: 1,50 €
Com tónica fever tree premium indian custo extra de: 3,00 €
For schweppes tonic extra cost of 1,50 €
For fever tree premium indian extra cost of 3,00 €

Complementos e águas não incluídos.
Mixed not included.

Preço por pessoa / Price per person

.

RUM & CACHAÇA 5cl

RUM & CACHAÇA 5cl

Cachaça – 8,00 €
Captain Morgan White – 8,00 €
Abuelo Anejo – 8,00 €
Abuelo 7 anos – 12,00 €
Kraken – 14,00 €
Abuelo 12 anos – 16,00 €
Havana Club Selection de Maestros – 18,00 €
Diplomatico Reserva Exclusiva – 18,00 €
Zacapa 23 – 19,00 €
Zacapa XO – 40,00 €

TEQUILA & MEZCAL 5cl

Jose Cuervo Silver – 8,00 €
Reposado Mezcal – 14,00 €
Don Julio Blanco – 14,00 €
Gran Centenario – 18,00 €
Don Julio Reposado – 18,00 €
Patrón Silver – 21,00 €

Complementos e águas não incluídos.
Mixed not included.

Preço por pessoa / Price per person

.

WHISKY
ESCOCÊS / SCOTH 5 cl

Blended **Blended**
Johnny Walker Red – 7,00 €
Canadian Club – 7,00 €
JB Novo – 8,00 €
Johnny Walker Black – 12,00 €
Monkey Shoulder – 12,00 €
Johnny Walker Platinum – 24,00 €
Johnny Walker Blue – 50,00 €

Malt
Glenfiddich 12 – 12,00 €
Glenrothes Select Reserve – 15,00 €
Cardhu 15 – 16,00 €
Laphroaig – 18,00 €
Balvenie 12 – 19,00 €
Macallan Double Cask – 29,00 €
Glenfiddich 21 years – 59,00 €

WHISKEY AMERICANO
AMERICAN WHISKEY 5cl

Jack Daniels – 8,00 €
Four Roses – 9,00 €
Bulleit Rye – 11,00 €
Bulleit Bourbon – 11,00 €
Woodford Reserve – 14,00 €
Jack Daniel´s Single Barrel – 15,00 €

Complementos e águas não incluídos.
Mixed not included.

Preço por pessoa / Price per person

WHISKY IRLANDÊS
IRISH WHISKEY 5 cl

Tullamore Dew – 7,00 €
Bushmills's – 8,50 €
Jameson – 9,00 €

WHISKY JAPONÊS
JAPANESE WHISKY 5cl

Nikka From the Barrel – 15,00 €
Nikka Taketsuru – 24,00 €

AGUARDENTES
BRANDIES 5cl

Terras do Conde - 10,00 €
CRF - 10,00 €
Chancella - 12,00 €
Grappa Nonino – 12,00 €
Calvados Beneroy - 12,00 €
Williamine Morrand Poire – 13,00 €
Martel V.S. - 14,00 €
Armagnac Samalens V.S. - 14,00 €
Adega Velha XO - 16,00 €
Cognac Martell V.S.O.P. - 20,00 €
Cognac Martell X.O. - 55,00 €

ANISADOS
ANISE 2,5 cl

Ricard – 8,00 €
Pernod – 8,00 €

LICORES
LIQUEURS 5cl

Frangelico – 6,00 €
St. Germain – 6,00 €
Cointreau - 6,00 €
DOM Benedictine - 6,00 €
Amaretto Disaronno - 6,00 €
Licor 43 - 6,00 €
Cherry Heering - 6,00 €
Limoncello - 6,00 €
Amarguinha – 6,00 €
Grand Marnier – 7,00 €
Bailey´s – 6,00 €
Sambuca – 7,00 €
Beirão de Honra 100 Anos – 8,00 €
Green Chatreuse - 14,00 €

Açores / Azores – 7,00 €

Complementos e águas não incluídos.
Mixed not included.

Preço por pessoa / Price per person

CERVEJAS
BEERS

Pressão / Draft

Super Bock
0,33cl – 4,00 €
0,50cl – 6,00 €

Super Bock Stout
0,33cl – 4,50 €
0,50cl – 7,00 €

Garrafa / Bottle

Especial (cerveja regional / regional beer) – 4,50 €
Sem álcool / Non-alcoholic – 4,50 €
Heineken – 6,00 €
Artesanais / Craft – 8,00 €

Preço por pessoa / Price per person

.

VINHOS
WINES

	15 c	75 c
VINHO BRANCO		
WHITE WINE		
Açores / Azores – Terras de Lava	8,50 €	38,00 €
Douro – Terras do Grifo	7,50 €	25,00 €
França / France – Joseph Cattin Riesling	9,00 €	39,00 €
Lisboa – Quinta Chocapalha	7,50 €	25,00 €
Vinho Verde – Solar das Bouças Loureiro	7,00 €	24,00 €
VINHO ROSÉ		
ROSÉ WINE		
Douro – Arrojo	8,00 €	24,00 €
Açores – Terras de Lava	9,00 €	49,00 €
VINHO TINTO		
RED WINE		
Douro – Terras do Grifo	7,50 €	26,00 €
Alentejo – Herdade dos Grous	7,50 €	27,00 €
Penedés – Casa Vella D'Espiells	10,00 €	55,00 €
Setúbal – Quinta do Piloto Collection Cabernet Sauvignon	7,50 €	35,00 €
ESPUMANTE		
SPARKLING WINE		
CHAMPAGNE		
CSL Bruto de Portugal	8,00 €	33,00 €
Champagne – Pommery Brut Apanage	15,00 €	120,00 €

Para outras opções, por favor consultar a nossa Carta de Vinhos.
For other options, please consult our wines list.

Preço por pessoa / Price per person

VINHOS LICOROSOS
FORTIFIED WINE 6 cl

Vinho do Porto / Port Wine
Dry White – 9,00 €
Graham´s Six Grapes – 8,00 €
LBV – 10,00 €
Tawny 10 anos – 11,00 €
20 anos – 18,00 €
Rozès 40 anos – 25,00 €

Vinho da Madeira / Madeira Wine
Barbeito Seco 3 anos – 9,00 €

Moscatel / Moscatel
Quinta do Piloto 10 anos – 13,00 €
Moscatel Alambre Setúbal 20 anos – 14,00 €

Açores / Azores
Lagido Fine Old Reserve – 14,00 €
Licoroso 10 anos CVIP – 20,00 €

Colheita Tardia / Late Harvest
V.B. Rozès Noble Late Harvest– 19,00 €

Vinho Licoroso / Dessert Wine
Ilha Bella – 7,00 €

APERITIVOS, VERMUTES E AMAROS
APÉRITIFS, VERMOUTH AND AMARO 5 cl

Ramazotti Amaro – 6,00 €
Aperol – 8,00 €
Martini Rosso – 7,00 €
Martini Bianco – 7,00 €
Fernet Branca – 7,00 €
Campari – 8,00 €
Dubonnet – 7,00 €
Martini Rubino – 9,00 €
Martini Ambrato – 9,00 €

Complementos e águas não incluídos.
Mixers not included.

BEBIDAS FRESCAS E NATURAIS
FRESH AND NATURAL DRINKS

Azorean Homemade Iced Tea
Prove o nosso chá gelado com chá Açoreano
Try our iced tea made with Azorean tea
6,00 €

Limonada / Lemonade
Limonada, com gengibre e tomilho
Lemonade, with ginger and thyme

Sumo Natural de Laranja / Fresh Orange Juice
7,00 €

Sumo Natural de Ananás / Fresh Pineapple Juice
9,00 €

Preço por pessoa / Price per person

SUMOS E REFRIGERANTES
SOFTS DRINKS

Coca – Cola / Coke – 4,20 €
Coca – Cola Zero / Coke Zero – 4,20 €
Sprite / Lemonade – 4,20 €
Nestea – 4,20 €
Laranjada / Orange soda – 4,20 €
Kima Maracujá / Passion fruit soda – 4,20 €
Ginger Ale – 4,20 €
Ginger Beer o,20 cl – 5,50 €
Red Bull 0,20 cl – 5,50 €

ÁGUAS
WATERS

Com e sem gás / Still and sparkling
0,25 cl - 2,50 €
1 L – 4,20 €

Tónicas / Tonic
Schweppes Indian 0,25 cl - 3,00 €
Fever – Tree 0,20 cl – 5,00 €

CAFÉS
COFFEES

Café expresso / Espresso - 3,00 €
Café descafeinado / Decaf - 3,00 €
Café abatanado / Large coffee - 4,00 €
Meia de leite / ½ Coffee and ½ milk - 4,00 €
Galão / ¾ Milk and ¼ coffee - 4,00 €
Cappuccino - 6,00 €
Leite com chocolate / Chocolate milk - 3,00 €
Copo de leite / Glass of milk - 2,00 €

Sem lactose / Lactose free
Meia de leite / ½ Coffee and ½ milk - 5,00 €
Galão / ¾ Milk and ¼ coffee - 5,00 €
Cappuccino - 7,00 €
Leite com chocolate / Chocolate milk - 4,00 €
Copo de Leite de amêndoa / Glass of almond milk - 3,00 €
Copo de Leite de soja / Glass of soya milk - 3,50 €

CHÁS E INFUSÕES
TEA AND INFUSIONS

5,00 €

Açores / Azorean
Chá Verde Hysson / Hysson green tea
Chá verde & jasmim / Green tea with jasmine
Chá preto Gorreana / Local black tea
Chá verde Gorreana / Local green tea

Internacionais & nacionais / International & national
Cidreira / Lemon balm (melissa)
Limão e gengibre / Lemon and ginger
Camomila / Chamomile
English Breakfast
Hibiscos / Hibiscus
Tília / Linden flower
Bergamota/Earl Grey
Preto descafeinado / Decaffeinated black tea

Preço por pessoa / Price per person

VAPORE

BAR . LOUNGE

Os pratos constantes da Carta podem conter
ingredientes considerados alergénios ou passíveis
de causar intolerância.
Se sofre de intolerâncias e alergias alimentares
agradecemos que, antes de efetuar o seu pedido de
alimentos e bebidas, nos comunique se pretende
esclarecimentos sobre os nossos produtos.

Para qualquer informação adicional,
favor consultar os nossos colaboradores.

(Informação de acordo com Decreto Lei nº 26/2016 de 9 de junho
e Anexo II do Regulamento CE nº 1169/2011 de 25 de Outubro)

Nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluíndo o couvert,
pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente.

IVA Incluído. Neste Hotel existe Livro de Reclamações.

The dishes in the Menu may contain ingredients
considered allergens or with a potential to cause intolerance.
If you have food sensitivities or food allergies, please let
us know if you want clarification about our products
before making your request for food and drinks.

For more information, please inquire
with a member of our staff.

(Information according to Decree Law #26/2016 of June 9 and
Annex II of Regulation EC #1169/2011 of October 25)

No dish, food or drink, including starters,
can be charged if not requested or used by costumer.

VAT included. This Hotel has a Complaints Book

GHAA/DH/227/00

GRAND · HOTEL

· AÇORES · ATLÂNTICO ·